

RIDGID®

550-1, 550-2 Reciprocating Saw



Read instructions
before operating

•

Vor Inbetriebnahme
lesen Sie bitte die
Gebrauchsanleitung

•

Lisez le mode d'emploi
avant toute utilisation

•

Lees de instructies
vóór ingebruikname

•

Leggere le istruzioni
prima dell'uso



Ridge Tool Subsidiary
Emerson Electric Co.

Technical Data

Model:	550-1	550-2
Absorbed power (W):	1200	800
Strokes per minute:	800-2400	2400
Radio interference suppression according to VDE 0875		

UK

Operating instructions

SAFETY INSTRUCTIONS

Read accompanying yellow safety instruction leaflet before use.

Caution

Before plugging the unit into the power socket, check the following:

Voltage:

The voltage on the rating plate must be the same as that of the supply.

Switch:

The machine must be switched off (switch lever in position "0").

Tool:

Use appropriate saw blade for material. Replace blade when worn.

To saw pipe

Attach appropriate pipe holder and blade (see RIDGID catalogue) locating pivot shaft of pipe holder in hole of saw gear housing.

550-1 only

Set speed (Fig. 1) according to material (see chart inside carrying case).

Orbital action

Set "ON" for fast cutting (Fig. 2). Set "OFF" for precise cutting and when starting to cut metal (Fig. 3).

Important

Do not overload the saw by forcing the blade into the work. Excessive pressure will wear blades faster and may damage the saw.

D

Gebrauchsanleitung

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie die beigefügten gelben Sicherheitsvorschriften bevor Sie die Säge benutzen.

Achtung

Bevor Sie die Säge an das Netz anschließen, kontrollieren Sie folgendes:

Voltzahl:

Die Voltzahl auf dem Leistungsschild muß dieselbe als die vom Netzanschluß sein.

Schalter:

Die Säge muß ausgeschaltet sein. (Schalter auf Position "0").

Werkzeug:

Benutzen Sie die richtigen Sägeblätter für das zu bearbeitende Material. Ersetzen Sie das abgenutzte Blatt.

Das Sägen von Rohr

Befestigen Sie den richtigen Rohhalter und das richtige Sägeblatt (Siehe RIDGID Katalog), indem Sie die "Spindelwelle" vom Rohhalter in das Loch vom Getriebegehäuse der Säge stecken.

550-1 allein

Stellen Sie die Geschwindigkeit (Abb. 1)

auf das Material ein (Siehe Skala im Metallkasten).

Kreisbewegung

Schalten Sie auf "ON" für schnelles Sägen (Abb. 2). Schalten Sie auf "OFF" für exaktes Sägen und zum Sägen von Metall (Abb. 3).

Wichtig

Überlasten Sie die Säge nicht indem Sie sie in das Material drücken. Durch übermäßigen Druck werden die Sägeblätter eher abgenutzt und können Schaden an der Säge verursachen.

F

Mode d'emploi

RECOMMANDATIONS

Lire avant usage les instructions de sécurité que vous trouverez dans le dépliant jaune livré avec la machine.

Attention

Avant de brancher la machine, vérifiez les points suivants:

Tension:

La tension sur la plaque de la machine doit être la même que celle de la prise.

Interrupteur:

La machine doit être éteinte (le levier de l'interrupteur en position "0").

Outil:

Utiliser la lame de scie appropriée pour le matériel. Remplacer la lame quand elle est usée.

Pour couper le tube

Positionner le support de tubes et la lame appropriés (voir le catalogue RIDGID) tout en plaçant l'axe du pivot du support de tube dans le trou du boîtier de l'engrenage de la scie.

550-1 seulement

Choisir la vitesse (fig. 1) en fonction du matériel (voir tableau à l'intérieur du coffret en acier).

Mouvement orbital

Sélectionner "ON" (MARCHE) pour une coupe rapide (schéma 2). Sélectionner "OFF" (ARRET) pour une coupe précise ou pour un début de coupe dans le métal (schéma 3).

Important

Ne pas surcharger la scie en forçant la lame dans le matériel. Toute pression excessive pourrait user les lames trop rapidement et endommager la scie.

NL

Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Lees, voordat u met de machine gaat werken, de veiligheidsvoorschriften zoals vermeld op het bijgaande gele blad.

Waarschuwing

Voordat u de stekker in de kontaktdoos steekt, controleer het volgende:

Voltage:

Het voltage op het motorplaatje moet hetzelfde zijn als van de stroombron.

Schakelaar:

De machine moet uitgeschakeld zijn

RIDGID[®]

550-1, 550-2 Reciprocating Saw



Lea estas instrucciones
antes de utilizar la
máquina

•

Leia as instruções antes
de fazer funcionar

•

Läs instruktionerna
före användning

•

Læs
betjeningsvejledningen
før brug

•

Lue käyttöohheet ennen
käyttöä

•

Greek

(schakelaar in de 0-stand).

Gereedschap:

Gebruik voor elke materiaalsoort het juiste zaagblad. Vervang het zaagblad zodra het is versleten.

Het zagen van een pijp

Bevestig het zaagblad en schuif de machine op de pijphouder (zie RIDGID catalogus) via het daarvoor bestemde gat aan de voorzijde.

Uitsluitend voor de machine 550-1

Stel de snelheid in (Fig. 1) op de te zagen materiaalsoort (zie tabel aan de binnenzijde van de draagkist).

Pendelbeweging

Stel in op "ON" voor snel zagen (Fig. 2). Stel in op "OFF" voor precisiezagen en bij het zagen van metaal (Fig. 3).

Belangrijk

Voorkom overbelasting van de machine door een te hoge belasting van de zaagdruk op het werkstuk. Overmatige druk zal de zaagbladen sneller doen slijten en mogelijk de machine beschadigen.

I

Istruzioni d'uso

MANUALE D'ISTRUZIONI

Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'elettrotensile.

Attenzione

Prima di collegare l'utensile alla rete elettrica effettuare i seguenti controlli:

Voltaggio:

Il voltaggio indicato sulla targhetta deve corrispondere con la tensione di rete.

Interruttore:

La macchina deve essere spenta con l'interruttore in posizione "0".

Lame:

Utilizzare sempre una lama appropriata al materiale da tagliare. Sostituirla quando è consumata o danneggiata.

Taglio di tubi

Attaccare la staffa di fissaggio al tubo (vedere catalogo RIDGID), montare la lama appropriata e quindi inserire il perno della staffa nella sede sul corpo del seghetto.

Solo per il seghetto 550-1

Tarare la velocità (Fig. 1) secondo il materiale da tagliare (vedi tabella posta sulla confezione).

Azione orbitale

Sfruttare l'azione orbitale posizionando su "ON" per effettuare tagli rapidi (Fig. 2). Escludere l'azione orbitale posizionando su "OFF" (Fig. 3) per effettuare tagli precisi e per iniziare il taglio di metalli.

Importante

Non forzare la lama durante il taglio, una pressione eccessiva ne aumenta l'usura ed il consumo e può danneggiare l'utensile.

E

Instrucciones de utilizacion

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea antes de utilizar el manual amarillo anexo de instrucciones de seguridad.

Atención

Antes de conectar la máquina, verifique lo siguiente:

La tensión:

La tensión del enchufe debe ser igual a la tensión indicada en la placa de la máquina.

El interruptor:

La máquina debe estar desconectada (la manilla del interruptor debe estar en la posición "0").

La herramienta:

Utilice la lámina de sierra indicada para el material. Cambiar la lámina cuando esté gastada.

Para cortar el tubo

Colocar el soporte de tubos y la lámina indicada (ver catálogo RIDGID) poniendo el eje del pivote del soporte de tubo en el hueco de la caja de engranajes de la sierra.

Unicamente 550-1

Seleccionar la velocidad (Fig. 1) en función del material (vea el cuadro dentro de la caja de acero).

Acción orbital

Seleccione "ON" para un corte rápido (Fig. 2.). Seleccione "OFF" para un corte preciso o para empezar un corte en el metal (Fig. 3.).

Importante

No sobrecargar la sierra forzando la lámina en el material. Toda presión excesiva podrá desgastar rápidamente las láminas y dañar la sierra.

P

Instruções de Funcionamento

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Lei antes de utilizar as instruções de segurança no manual amarelo anexo.

Atenção

Antes de ligar a máquina, verifique o seguinte:

A voltagem:

A voltagem da tomada deve ser a mesma da placa da máquina.

O interruptor:

A máquina deve estar desligada (a chave do interruptor na posição "0").

A ferramenta:

Utilize a lâmina de serra indicada para o material. Substituir a lâmina usada.

Para cortar o tubo

Fixar o suporte de tubos e a lâmina indicados (consultar o catálogo RIDGID) colocando o pino do suporte de tubo no buraco da caixa de engrenagens da serra.

Unicamente 550-1

Ajustar a velocidade (Fig. 1) em função do material (veja o quadro dentro da caixa metálica).

Movimento orbital
Ponha "ON" para um corte rápido (Fig. 2).
Ponha "OFF" para um corte preciso ou para
começar um corte no metal (Fig. 3)..

Importante

Não sobrecarregar a serra forçando a lâmina
sobre o material. Toda pressão excessiva
poderá desgastar rapidamente as lâminas
e danificar a serra.

S

Instruktion

SÄKERHETSINSTRUKTIONER
Läs noga igenom den gula foldern innan
maskinen tas i bruk.

Obs

Innan maskinen ansluts, kontrollera noga
följande:

Volt:

Den aktuella Volt angivelsen på maskinen
måste överensstämma med det lokala
förhållandet.

Brytaren:

Maskinen måste vara avstängd. Brytaren i
läge "0".

Blad:

Se till att rätt blad är ordentligt fastsatt i
maskinen. Byt ut blad som är slitet.

Att kapa rör

Montera rätt blad i maskinen och stödarmen
på röret och sätt in maskinen i stördarmens
hållare.

550-1 (enbart)

Ställ in rätt hastighet på maskinen (se
instruktion i lådan).

Pendelrörelse

Ställ omkopplaren i läge "ON" för snabb
genomskäring. Ställ den i läge "OFF" vid
påbörjan av kapningen och ställ sedan om
den.

Viktigt

Överanstäng inte maskinen. Låt maskinen
arbeta utan ett för stort extra tryck. Detta
gör att bladen och maskinen håller längre.

DK

Betjeningsvejledning

SIKKERHEDSVEJLEDNING

Læs den medfølgende gule sikkerheds-
vejledning inden maskinen tages i brug.

Obs:

Inden stikket sættes i stikkontakten skal
følgende kontrolleres:

Spænding:

Spændingen (volt) angivet på maskinen
skal stemme overens med den spænding
der kommer fra forsyningen.

Kontakt:

Kontakten skal stå i "lukket" pos. (pos 0).

Værktøj:

Anvend den rette type savblad for det
materiale der skal skæres. Udsift savbladet
hvis det er slitet.

Oversavning af rør

Påsæt rørholder ved at sætte rørholderens
styreaksel ind i hullet på savens gearhus,

og isæt den rette type savblad (se RIDGID
kataloget).

Gælder kun for RIDGID 550-1

Indstil hastigheden (fig. 1) afhængig af
materialet. (Se skema indeni
transportkassen).

Pendullering Indstil på "ON" til hurtig
oversavning (fig. 2). Indstil på "OFF" for
nøjagtig oversavning og når der startes
savning på metal (fig. 3).

Vigtigt

Overbelast ikke saven ved at tvinge bladet
ind i materialet. Unødvendigt tryk vil få
savbladene til at blive hurtigere slidt og kan
forårsage skade på saven.

SF

Käyttöohjeet

TURVALLISUUSOHJEET

Tutustu mukanaseuraaviin keltaisiin
turvallisuusohjeisiin ennen sahan
käyttöönottoa.

Huomioi

Varmista ennen pistotulpan työntämistä
verkostoon, seuraavat esiat:

Jännite:

Koneen arvokilpeen merkityn jännitteen on
vastattava verkoston jännitettä.

Käyttökytin:

Pois kytkettynä (sähkökytkin "0"
asennossa).

Terät:

Käytä työstettävälle aineelle sopivaa
sahanterää. Vaihda kulunut terä.

Putken sahaaminen

Asenna sopiva putkituki ja terä (katso
RIDGID luettelosta), eseta putkituen tappi
sahan rungossa olevaan reikään.

Vain 550-1

Aseta sahattavalle aineelle sopiva nopeus
(Kuva 1 laatikon sisäkannessa).

Heiluriliike

Aseta vipu "ON" asentoon puuta
sahattaessa (Kuva 2).

Aseta vipu "OFF" asentoon muita aineita
sahattaessa (Kuva 3).

Tärkeää

Älä ylikuormita sahaa pakottamalla terää
sahattavaan aineeseen. Liiallinen paine
kuluttaa terää nopeammin ja saattaa
vahingoittaa sahaa.

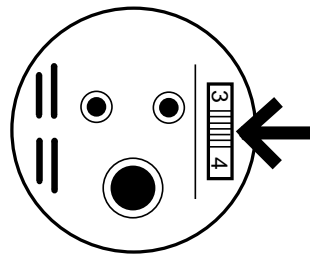


Fig. 1

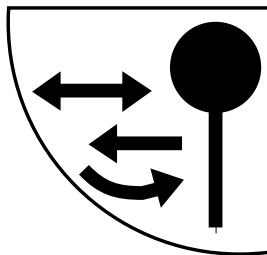


Fig. 2

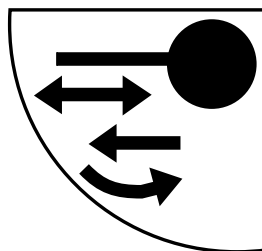


Fig. 3